

Ukážu ti svoje město

mladí lidé provádí svými městy mladé

Ich zeig Dir meine Stadt

Stadtführungen von jungen Menschen für junge Menschen



Die Frauenkirche wurde 1991-2005 wiederaufgebaut.
Kostel Frauenkirche byl znovu vystaven v letech 1991-2005.

Dresden

Bei warmen und sonnigen Wetter startet unsere Tour über das bürgerliche Dresden auf dem Neumarkt an der Frauenkirche. Die Gäste erschienen pünktlich und gut vorbereitet auf dem langen Führungstag.

Die Frauenkirche ist das Wahrzeichen der Stadt Dresden. Im Kern der Altstadt, umgeben von den ehemaligen Residenzen der Adelligen, wie das Coselpalais, symbolisiert sie die Präsenz des Dresdner Bürgertums in der Stadt zu jener Zeit. Meike teilte uns einige wichtige Informationen über das Bauwerk, den Innenraum und die Bedeutung des Kuppelkreuzes für die deutsch-englische Freundschaft mit.



Altar und Orgel der Frauenkirche. Die neue Orgel wurde mit dem alten Altar zusammengesetzt.
Oltář a varhany v kostele Frauenkirche. Nové varhany byly vestaveny do starého oltáře.

Aufgrund des Interesses der tschechischen Gäste besichtigten wir auch die Krypta der Frauenkirche, wo sich Zeit für ein kleines Gruppenfoto fand. Auch im Innenraum wurden Fragen zur Kuppelbemalung und Orgel gestellt.

Danach stellten uns Christina und Meike die berühmte Brühlsche Terrasse (der Balkon Europas) vor. An Stationen wie der Kunstakademie mit der „Zitronenpresse“ (die Form der Kuppel erinnert an eine Zitronenpresse) und der Sekundogenitur (Stadtschloss des zweitgeborenen Fürstensohnes) erzählten sie Interessantes über die damalige und aktuelle Geschichte und von Legenden, die sich um den Ort ranken. Das Bürgertum machte sich diese adeligen Paläste mit ihren Gärten zu Eigen und nutzt sie heute für den städtischen Tourismus.

Michael führte die Gäste am Fürstenzug entlang und berichtete über das Leben und Wirken einzelner Herrscher unterschiedlicher Epochen. Auf dem Theaterplatz präsentierte uns Christina die Semperoper und ihren Baumeister Gottfried Semper. Die Oper wurde insgesamt zwei Mal zerstört und drei Mal wieder aufgebaut. In der Fassade der Oper sind Werke der berühmten deutschen Schriftsteller Goethe und Schiller zu finden. Sie ist ebenfalls ein Veranstaltungsort der Dresdener Musikfestspiele.

Zum Abschluss der Tour stellte Erik das Taschenbergpalais mit der strahlend schönen Fassade vor und entließ unsere Gäste in ihre wohlverdiente Mittagspause. Die zuvor besichtigten Sehenswürdigkeiten haben die Gemeinsamkeit, in Folge des Bombenangriffs vom 13. auf den 14. Februar 1945, abgebrannt zu sein. Die DDR hat die meisten Gebäude wiederaufgebaut, nur der Wiederaufbau der Frauenkirche begann erst nach der politischen Wende 1991.

Auf den Verlauf unserer Stadtführung blicken wir zufrieden zurück. Unsere tschechischen Gäste lernten viel über die Dresdner Altstadt, u.a. ihre wichtigsten Sehenswürdigkeiten und ihre Bedeutung in der Geschichte und in der Gegenwart.

Drážďany

Náš výlet po historické části Drážďan začal za teplého a slunečného počasí u kostela Frauenkirche na náměstí Neumarkt. Hosté přijeli včas a byli připraveni na dlouhou prohlídku. Kostel Frauenkirche je symbolem Drážďan. Nachází se v centru starého města a je obklopen bývalými sídly šlechticů (příkladem je palác hraběnky Cosel-Coselpalais), které dokládají přítomnost drážďanského měšťanství v tehdejší měste.

Meike nám sdělila zajímavé informace o konstrukci a interiéru kostela a objasnila význam kříže na kopuli, symbolizující německo-britské přátelství. Protože čeští hosté měli velký zájem o prohlídku interiéru kostela, šli jsme se podívat také do krypty, kde jsme udělali několik společných skupinových fotografií. Uvnitř kostela byly zodpovězeny všechny otázky našich kolegů týkající se výmalby kupy a varhan. Poté Christina a Meike představily známou „Brühlskou Terrasu“, nazývanou „Balkonem Evropy“. Na dalších zastávkách trasy, jsme viděli Akademii umění s kopulí vypadající jako lis na citrón a městský palác Druhorozeného knížecího syna. Děvčata nám řekla mnoho zajímavých faktů o staré a moderní historii a legendách, majících vztah k tomuto místu. Měšťanstvo převzalo tyto šlechtické paláce a jejich zahrady se dnes využívají například jako muzea a kavárny.

Michael zavedl návštěvníky k „Průvodu kněží“ a mluvil o životě a působení jednotlivých, na zdi zobrazených, vládců v různých epochách dějin. Na náměstí Theaterplatz nám Christina představila Semperovu operu a jejího stavitele Gottfrieda Sempera. Řekla nám také, že budova opery byla třikrát zničena a dvakrát znovu vystavěna. Na její fasádě lze objevit díla slavných německých spisovatelů Goetheho a Schillera. Opera dnes slouží jako místo konání drážďanských hudebních slavností. Na závěr prohlídky nám Erik ukázal palác Taschenbergpalais s jeho nádhernou fasádou a dopřál nám zaslouženou přestávku na oběd.

Všechna představená místa měla určitou spojitost - byla totiž zničena



Der Fürstenzug mit Georg dem Bärtigem.
Průvod kněží s obrazem Jiřího zvaného Voutsaty.

požárem, který vznikl v důsledku bombardování města 13.-14. února roku 1945 a dotvářejí obraz drážďanského historického centra. Většina z nich byla v NDR zrekonstruována, jen obnova „Frauenkirche“ byla započata až po politických změnách v roce 1991. Se spokojeností se ohlížíme zpátky na průběh naší prohlídky. Naši čeští hosté se dozvěděli mnoho o historickém centru Drážďan, o jeho nejdůležitějších částech a o jeho významu v minulosti i v současné době.



Die berühmte Semperoper, welche am 13. Februar 1985 mit dem Freischütz, einer berühmten Oper, eingeweiht wurde.

Slavná Semperova opera, která byla otevřena 13. února 1985 představením slavné opery Carostřelec.



Hauptfront des Taschenbergpalais.
Hlavní průčelí paláce Taschenbergpalais.